

Oponentský posudek na diplomovou práci Zuzany Piper

„Zheng Chouyu: život a dílo klasika taiwanské poezie“

Práce seznamuje s básnickým dílem taiwanského básníka Zheng Chouyuho z období 1951-1968. V úvodní části diplomantka podává základní informaci o literárních a historických souvislostech, v nichž vznikalo básnické dílo a které utvářely básníkovu osobnost. Stěžejní částí práce jsou analytické kapitoly. S odkazem na vybraný vzorek básní diplomantka podává přehled témat a motivů charakteristických pro Zheng Chouyuho ranou tvorbu. Diplomantka rovněž analyzuje formu vybraných básní, přičemž největší pozornost věnuje jejich rytmickým charakteristikám. Nedílnou součástí analytické části práce jsou překlady dvacítky básní. Práce čerpá z poměrně rozsáhlé sekundární literatury a diplomantka též do práce začlenila informace získané osobně provedeným interview s básníkem. O zájmu a aktivním přístupu k vyhledávání informací svědčí rovněž skutečnost, že diplomantka pracovala s nepublikovanými disertačními pracemi, obhájenými na taiwanských (?) universitách.

Kompilační část práce (kapitoly I. - IV.) vykazuje jistou nevyváženost. Ve srovnání s poměrně rozsáhlým přehledem charakteristik jednotlivých literárních skupin a hnutí (II.), je pasáž zvažující tradiční a moderní zdroje Zheng Chouyuho básnické tvorby příliš stručná (IV.). Je to škoda zejména proto, že zatímco historický přehled směrů a hnutí může ze své podstaty jen málo přispět k poznání básníkovy díla, zevrubnější ohledání možných inspiračních zdrojů a vlivů by celkovou úroveň práce významně pozvedlo. Relevantní poukaz na spřízněnost Zheng Chouyuho tvorby s některým z proudů tradiční či moderní čínské poezie však předpokládá znalost básníkovy díla opřenou o výsledky komplexní analýzy. Z tohoto důvodu by bylo vhodné problematiku vlivu básnické tradice a modernity na Zheng Chouyuovo dílo pojednat podrobněji v závěrečné, syntetizující části práce.

Úvod analytické části práce (kapitola V.) podrobně představuje dominantní témata a motivy básníkovy rané tvorby. Diplomantka zdařile zpochybňuje platnost Kubinovy interpretace tematického motivu *langzi* a vhodně též zpřesňuje existující interpretaci významových konotací s motivem *langzi* úzce souvisejícího motivu *ženy*. Zvažování významotvorné funkce dominantních témat Zheng Chouyuho poezie se vyznačuje pozorným a kreativním přístupem. Přesvědčivost výkladu však místy snižují snahy podpořit konkrétní interpretace především odkazy (mnohdy nedostatečně zdokumentovanými) na události z básníkovy života. Platnost předložené interpretace témat a motivů je rovněž omezena tím, že nebyl učiněn pokus—na pozadí zjištěných významotvorných funkcí dílčích témat v jednotlivých básních—o vymezení obecnějších témat charakteristických pro Zheng Chouyuho ranou tvorbu jako celek. Takový ideový svorník díla by například bylo možné hledat na ose *statický / pasivní / trvání...* versus *dynamický / aktivní / změna...*

Těžištěm analytické části je představení rytmických kvalit Zheng Chouyuho básní. Největší prostor je přitom vhodně věnován popisu dominantního metrického postupu, různých typů siluet, neboť se nesporně jedná o významný „pravidelný“ aspekt básníkovy volného verše. Diplomantka názorně demonstrovuje přítomnost jednotlivých typů siluet na materiálu konkrétních básní a přesvědčivě poukazuje na provázanost mezi užitou siluetou a výslednou hudebně-rytmickou kvalitou básně. Je škoda, že se diplomantka až na výjimky nepokusila o zvážení významotvorné funkce siluet.

Závěr rekapituluje cíle práce a podává charakteristiku Zheng Chouyuho raného básnického díla. K důležitým nálezům práce patří konstatování o přítomnosti vlivu tradiční poezie na básnickou tvorbu. Závěrečná část práce je negativně poznamenána tím, že se v ní diplomantka nepokusila provést důkladnější syntézu dílčích poznatků.

Drobné nedostatky:

- text práce je negativně poznamenán poměrně častým výskytem problematických či neobratných formulací
- práce neuvádí kritérium výběru básní / jedná se o reprezentativní vzorek?
- práce nepodává informaci o celkovém rozsahu básnickova raného díla
- u analyzovaných básní chybí datum jejich vzniku, u básní náležejících k cyklům chybí informace o dalších básních cyklu

Přes uvedené nedostatky a opomenutí se jedná se celkově dobře zvládnutou práci po stránce formální i obsahové. Diplomantce se podařilo v souladu s vytčenými cíli provést platnou analýzu básní a poukázat na důležité aspekty Zheng Chouyuho rané básnické tvorby.

K diskusi:

Práce na několika místech sleduje tematické a formální shody mezi Zheng Chouyuho poezií a tradiční písňovou formou *ci*, závěr práce však nenabízí ucelené a kritické zhodnocení dílčích nálezů. Jak by bylo možné definovat „návaznost“ básnickova díla na tradiční poezii?

Navržené interpretace významotvorné funkce siluet (79, 81, 87) nevyznívají příliš přesvědčivě. Předpokladem relevantní interpretace básně opírající se o komplexní analýzu všech významotvorných složek je zvážení principu, na jehož základě může daná složka přispívat k vytváření celkového smyslu díla. Na jakém principu (principech) může silueta spoluvytvářet význam?

Navrhuji hodnocení „velmi dobře“.

V Praze dne 21.9. 2006



Dušan Andř